



Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving

Das Hängerchen CHRISTINA ist schnell und einfach genahet und so auch für Nahanfanger nachzuarbeiten.

Das Hängerchen kann beliebig mit Bändern, Blumen oder Applikationen verziert werden.

Ideal ist die Verarbeitung verschiedener Stoffe; das Hängerchen wird so bunter und interessanter und kann eventuell auf die übrige Kleidung abgestimmt werden.

Natürlich lässt sich das Hängerchen gut mit anderen Kleidungsstücken kombinieren, zum Beispiel mit Jeans, Tops, Shirts.

Das Hängerchen CHRISTINA ist das ideale Kleidungsstück für alle:

- die Wohlfuhlschnitte lieben
- für junge und junggebliebene Frauen und Mütter
- die einen Partnerlook mit Tochter, Enkelin, Nichte schätzen

The tunic CHRISTINA is sewn so easily and so quickly that even beginners won't have any problems!

It is of course up to you to use ribbons, flowers or appliqués as additional trims.

We recommend using different fabrics which give the tunic a special look or make it match your clothes.

The tunic is easily combined with all sorts of garments such as jeans, tops or shirts, for instance.

The tunic CHRISTINA is the ideal dress for

- people who enjoy a happy-go-lucky way of life
- women and mothers who are young or feel young
- women who like a partner look with daughter, granddaughter or niece

Het tuniekje CHRISTINA is snel en makkelijk te maken en is daarom ook zeer geschikt voor beginners.

Het tuniekje kan naar wens versierd worden met bandjes, bloemen en applicaties.

U kunt hier heel goed verschillende stofjes voor gebruiken, zo wordt het nog bonter en interessanter en kan het ook afgestemd worden op uw kleding.

Het tuniekje kan heel goed gecombineerd worden met allerlei kledingstukken zoals bijv. jeans, topjes en shirts.

Het tuniekje CHRISTINA is het ideale kledingstuk voor iedereen:

- die van lekkere vrolijke en gemakkelijke kleding houdt.
- voor jonge vrouwen en moeders.
- die het leuk vinden om in partnerlook gekleed te gaan met hun dochter , kleindochter of nichtje.



Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving

WICHTIG!!! Die Schnittteile enthalten **keine** Nahtzugabe. Falls Sie **Schrägband** benutzen, werden nur die Seitennähte und die Schulternähte mit Nahtzugabe versehen. Falls Sie die Modelle mit **Saum, Rüsche, gefüttert oder zweiseitig nähen**, werden die entsprechenden Kanten mit Nahtzugabe versehen.

IMPORTANT!!! The parts do **not** include a seam allowance. If you use **bias tape**, you need a seam allowance for the side and shoulder edges only. If you provide the models with **hem, ruffles, with lining or if the garment is reversible**, the respective edges need a seam allowance.

LET OP !!!! Het patroon bevat geen naadtoegift. Wanneer u **biasband** gebruikt dan hoeft u alleen naad aan de zijnaden en de schouderaden aan te knippen. Wanneer u het model **met een gewone zoom, met ruches of van een voering wilt** voorzien, dan moet u aan deze kanten wel naad aan knippen.



Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving

Mod. 1



Alle Teile zuschneiden.

1, 1A oder D1 – Vorderteil (1x im Bruch (einseitig) oder 2x (Wende-Tunika))
 2, 2A oder D2 – Rückenteil (2x (einseitig) oder 4x (Wende-Tunika))

Schrägband, Rüsche oder Zackenlitze

Cut out all pieces.

1, 1A or D1 – front (cut one on the fold (non-reversible tunic) or cut two on the fold (reversible tunic))
 2, 2A or D2 – back (cut two for a non-reversible tunic) or cut four (reversible tunic))

bias band, ruffle or rickrack

Alle patroondelen knippen.

1, 1A of D1- Voorpand (1x aan de stofvouw (eenvoudige tuniek) of 2x aan de stofvouw (2-zijdig draagbare tuniek))
 2, 2A of D2 - Achterpand (2x (eenvoudige tuniek) of 4x (2-zijdig draagbare tuniek))

Biasband, ruche of zig-zag band



Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving



1. Vorderteil (1, 1A, D1) im Bruch mit Nahtzugaben zuschneiden. Nach Wunsch mit Applikation versehen. Die beiden Rückenteile (2, 2A, D2) mit Nahtzugaben zuschneiden. Falls Schrägband verwendet wird, sind nur für die Seiten- und Schulterkanten Nahtzugaben erforderlich.

1. Cut out the front part (1, 1A, D1) while observing the fold of the fabric. Remember to add seam allowances. If desired, appliques may be added. Cut out both back parts (2, 2A, D2), adding seam allowances. If bias tape is used, only the side seams and the shoulder seams need a seam allowance.

1. Voorpand aan de stofvouw leggen en knippen, vergeet niet om naad aan te knippen. Als u wilt kunt u het voorpand versieren met applicaties. De beide achterpanden (2, 2A, D2) knippen (ook naad aanknippen). Als u de tuniek met biasband afwerkt hoeft u alleen aan de zijnaden en schouderaden naad aan te knippen.



2. Alle drei Teile so zusammennähen, dass sich die hinteren Träger überkreuzen. Es kann auch sofort mit Overlock genäht werden. Das Hängerchen umdrehen und die Seiten- und Schulternähte absteppen.

2. Sew together all three parts in such a way that the shoulder straps of the two back parts cross one another. When sewing, you may use the overlock technique. Turn the tunic and edgestitch the side seams and the shoulder seams.

2. Alle drie de delen zo aan elkaar naaien dat de schouderbanden elkaar aan de achterkant kruisen. U kunt het ook direct met de lockmachine naaien. De tuniek keren en de zijnaden en de schouderaden doorstikken.



Christina *Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving*



3. Das Kleidchen rundherum mit Schrägband oder Saum und Zackenlitze oder Häkelband versehen.



3. Provide the dress at all edges with bias tape or hem and rickrack or crochet lace.



3. Het jurkje rondom voorzien van biasband, zoom (alle randen smal naar binnen omslaan en smal op de kant doorstikken) met zig-zag band of gehaakt band.





Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving



4. Der Saum kann auch mit Rüsche verarbeitet werden.

*Länge der Rüsche ausrechnen:
Länge der Rüsche = Saumlänge
mal 2
Breite der Rüsche = 5 cm*

4. You may also provide the hem of the dress with ruffles.

*How to calculate the length of the ruffle:
Twice the length of the hem
The width of the ruffle is 5 cm*

4. Wanneer u het jurkje met een ruche wilt maken.

Lengte van de ruche uitrekenen:

*Lengte van de ruche= zoomlengte x 2
Breedte van de ruche = 5 cm.*





Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving

Mod. 2



Tunika, gefüttert oder zum Wenden

5. Zwei verschiedene Kleidchen vorbereiten. Die **Seitenkanten** des Vorderteils und der Rückenteile rechts auf rechts zusammennähen. Sie können auch Applikationen verwenden.

6. Die beiden Kleidchen rechts auf rechts legen, an mehreren Stellen mit Nadeln und zusammennähen, **die Träger oben aber offen lassen zum Wenden.** Bei dickeren Stoffen muss die Öffnung groß genug sein, damit die Tunika gewendet werden kann.

Falls Sie das Kleidchen mit Rüsche versehen möchten, wird diese auch an einem der Kleidchen festgenäht.
Länge der Rüsche ausrechnen:
 Länge der Rüsche = Saumlänge mal 2
 Breite der Rüsche = 5 cm

tunic with lining or reversible tunic

5. Prepare two different dresses. Sew together **the side edges** of the front part and the back parts, right sides facing. If desired, appliqués may be added.

6. Put together both dresses, right sides facing, and pin-baste at different points, **then sew except for the shoulder straps which have to remain open in order to turn the tunic.** If the fabric is rather thick, the open seam should be rather large because otherwise the turning of the tunic will be difficult.

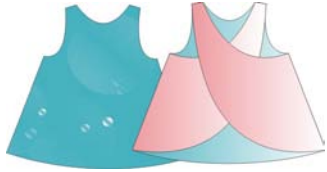
If you want to provide the dress with ruffles, these have to be sewn on one of the dresses.
How to calculate the length of the ruffle:
 Twice the length of the hem
 The width of the ruffle is 5 cm

Gevoerde of keerbare tuniek

5. Twee verschillende jurken voorbereiden. De **zijnamen** van het voor- en achterpand met de goede kanten op elkaar naaien. Eventueel applicaties en zakken aanbrengen.

6. De beide tuniekjes met de goede kanten op elkaar leggen en op meerdere plaatsen vastspelden, daarna aan elkaar naaien. **De schouderaden open laten om te kunnen keren.** Bij dikkere stoffen moet u de open kant iets groter houden omdat het keren ander moeilijk gaat.

U kunt het jurkje ook voorzien van een ruche, de ruche dan aan één van de jurkjes naaien.
Lengte van de ruche uitrekenen:
 Lengte van de ruche = zoomlengte x 2
 Breedte van de ruche = 5 cm.



Christina Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving



7. Dann das Hängerchen durch einen von den Trägern auf rechts wenden.
Falls bei dickeren Stoffen in der Naht eine größere Lücke gelassen wurde, ist diese zuerst bis oben zu schließen, entweder mit der Hand oder knappkantig mit der Maschine, bevor die Träger miteinander verbunden werden.

7. Then turn the tunic to the right side through one of the shoulder straps.
If in case of rather thick fabrics the gap in the seam is large, it is recommended to close this gap either by hand or by machine prior to joining the shoulder straps.

7. De tuniek door een schoudernaad naar de goede kant keren.

Wanneer u dikkere stof gebruikt en dus een grotere opening hebt, nu eerst de opening in de naad sluiten, dit kan met de hand of met de machine smal op de kant stikken, voordat de schouderaden aan elkaar genaaid worden



8. Die Träger der Rückenteile über Kreuz legen und sie dann mit den Trägern des Vorderteils verbinden, indem jeweils ein Träger in den entsprechenden Vorderteilträger hineingeschoben wird.
WICHTIG!!! Die offene Kante von den Trägern des Vorderteils wird vor dem Nähen umgeschlagen und aufgebügelt.

8. Arrange the shoulder straps of the back parts crosswise and join them to the shoulder straps of the front part by shifting one back strap each into the respective counterpart.
NOTE!!! The raw edge of the straps of the front part is turned inwards and pressed before sewing.

8. De schouderbanden achter zo leggen dat ze elkaar kruisen. De schouderbanden achter in de schoudernaad van het voorpand schuiven.
LET OP!!! Van te voren wel de naad van de schoudernaad van het voorpand naar binnen omslaan en persen.



9. Die Schulternaht schmalkantig absteppen.

9. Edgestitch the shoulder seam.

9. Smal met een siernaad doorstikken.



Christina *Nähanleitung/ sewing instructions/ Naaibescrijving*

Inspiration/ INSPIRATIE

